

Ἱερὰ Μητρόπολις  
Ἀυστρίας καὶ  
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας  
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis  
von Austria und  
Exarchat von Ungarn  
und Mitteleuropa

## Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακὴ, 11 Ἀπριλίου 2021

Κυριακὴ Δ' τῶν Νηστειῶν

Μνήμη τοῦ Ὁσίου Ἰωάννου,  
τοῦ Συγγραφέως τῆς Κλίμακος

Καταβασίαι τῆς Θεοτόκου

Ἦχος δ'. Ὡιδὴ α'

**Α**νοίξω τὸ στόμα μου, καὶ πληρωθήσεται  
Ἀπνεύματος, καὶ λόγον ἐρεῦξομαι, τῇ Βασιλίδι  
Μητρί, καὶ ὀφθήσομαι, φαιδρῶς πανηγυρίζων, καὶ  
ἄσω γηθόμενος, ταύτης τὰ θαύματα.

Ὡιδὴ γ'

**Τ**οὺς σοὺς ὑμολόγους Θεοτόκε, ὡς ζῶσα  
καὶ ἄφθονος πηγὴ, θίασον συγκροτήσαντας  
πνευματικόν, στερέωσον· καὶ ἐν τῇ θείᾳ δόξῃ σου,  
στεφάνων δόξης ἀξίωσον.

Ὡιδὴ δ'

**Τ**ὴν ἀνεξιχνίαστον θείαν βουλήν, τῆς ἐκ τῆς  
Παρθένου σαρκώσεως, Σοῦ τοῦ Ἵψίστου,  
ὁ Προφήτης, Ἀββακούμ, κατανοῶν ἐκραύγαζε·  
Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε.

Ἐξαποστειλάριον τοῦ Ὁσίου

Ἦχος β'

**Τ**οῦ κόσμου τὴν εὐπάθειαν, ὡς μοχθηρὰν  
ἐξέκλινας, καὶ ἀτροφία τὴν σάρκα μαράνας,  
ἀνεκαίνισας ψυχῆς τὸν τόνον, Ὅσιε, καὶ δόξαν  
κατεπλούτησας οὐράνιον, αἰδίμε· διὸ μὴ παύση  
πρεσβεύων ὑπὲρ ἡμῶν Ἰωάννη.

## Zu den Quellen

Sonntag, 11. April 2021

Vierter Fastensonntag

Gedächtnis des hl. Johannes,  
des Verfassers der „Leiter“ (Klimax)

Katabasii der Gottesgebäerin

Vierter Ton. Erste Ode

**I**ch will meinen Mund öffnen und er wird erfüllt  
vom Geist, und meine Stimme erheben für die  
königliche Mutter und gesehen werden, freudig  
tanzend und mit Lobgesang mich ihrer Wunder  
erfreuen.

Dritte Ode

**V**ersammle alle, Gottesgebäerin, die Hymnen  
für dich dichten, die lebendige und überfließende  
Quelle, zu einem geistigen Chor und stärke  
sie, und in deiner göttlichen Herrlichkeit würdige  
sie der Kronen der Herrlichkeit.

Vierte Ode

**D**en unergründlichen göttlichen Ratschluss  
Deiner Fleischwerdung, des Höchsten, aus  
der Jungfrau, verstand der Prophet Habbakum  
und rief: Ehre sei Deiner Macht, Herr!

Exaposteilarion des Heiligen

Zweiter Ton

**V**om elenden Sinnengenuss der Welt zurück-  
gezogen hast du das Fleisch durch Fasten  
ausgezehrt und so die Anstrengung der Seele er-  
neuert, Heiliger, und wurdest mit himmlischer  
Herrlichkeit bereichert, Besungener. So höre nicht  
auf, für uns Fürsprache einzulegen, Johannes.

## Στιχηρά

Ἦχος πλ. δ΄

**Π**άτερ Ἰωάννη Ὅσιε, διαπαντὸς ἀληθῶς, τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι, τὰς ὑψώσεις ἔφερες, μελετῶν πρακτικώτατα τὰ θεόπνευστα λόγια, πάνσοφε, καὶ τὴν ἐκείθεν ἀναπηγάζουσαν, χάριν ἐπλούτησας, γεγωνῶς μακάριος, τῶν ἀσεβῶν πάντων τὰ βουλεύματα, καταστρεψάμενος.

**Π**άτερ Ἰωάννη ἐνδοξε, ταῖς τῶν δακρῶν Πηγαῖς, τὴν ψυχὴν καθαιρόμενος, καὶ παννύχοις στάσεσι τὸν Θεὸν ἱλασκόμενος, ἀνεπτερώθης πρὸς τὴν ἀγάπησιν τὴν Τούτου, Μάκαρ, καὶ ὠραιότητα, ἧς ἐπαξίως νῦν ἀπολαύεις ἄληκτα, χαρμονικῶς, μετὰ τῶν συνάθλων σου, θεόφρον Ὅσιε.

**Π**άτερ Ἰωάννη Ὅσιε, ἀναπτερώσας τὸν νοῦν, πρὸς Θεὸν διὰ πίστεως, κοσμικῆς συγχύσεως ἐβδελύξω τὸ ἄστατον, καὶ τὸν Σταυρὸν σου ἀναλαβόμενος τῷ Παντεπόπτη κατηκολούθησας, σῶμα δυσήνιον ἀγωγαῖς ἀσκήσεως τῷ λογισμῷ σθένει δουλωσάμενος τοῦ θείου Πνεύματος.

## Δοξαστικόν

Ἦχος α΄

**Δ**εῦτε ἐργασώμεθα ἐν τῷ μυστικῷ ἀμπελῶνι, καρποὺς μετανοίας ἐν τούτῳ ποιούμενοι, οὐκ ἐν βρώμασι καὶ πόμασι κοπιῶντες, ἀλλ' ἐν προσευχαῖς καὶ νηστεῖαις τὰς ἀρετὰς κατορθοῦντες· τούτοις ἀρεσκόμενος, ὁ Κύριος τοῦ ἔργου δηνάριον παρέχει, δι' οὗ ψυχὰς λυτροῦται χρέους ἀμαρτίας, ὁ μόνος πολυέλεος.

## ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΓΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

### Ἀπολυτικίον Ἀναστάσιμον

Ἦχος γ΄

**Ε**ὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι Αὐτοῦ, ὁ Κύριος· ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### Ἀπολυτικίον τοῦ Ὁσίου

Ἦχος πλ. δ΄

**Τ**αῖς τῶν δακρῶν σου ροαῖς, τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον ἐγεώργησας, καὶ τοῖς ἐκ

## Stichera

Achter Ton

**H**eiliger Vater Johannes, in deinem Mund hast du stets die Herrlichkeit Gottes geführt, die von Gott inspirierten Worte hast du wirkungsvoll bedacht, Allweiser, und die daraus entspringende Gnade hast du großzügig verteilt, Seliger, die Ränke aller Gottlosen vernichtest du.

**G**lorreicher Vater Johannes, nachdem du mit Tränenströmen die Seele gereinigt hast und in nächtlichen Gebeten mit Gott versöhnt wurdest, bist du zur Liebe und Schönheit Gottes erhoben, der du dich jetzt würdig erfreust, unaufhörlich und in Eintracht mit deinen Mitstreitern, gottsinrender Heiliger.

**H**eiliger Vater Johannes, den Geist hast du erhoben zu Gott durch den Glauben, die Unbeständigkeit der irdischen Verwirrung hast du verabscheut und dein Kreuz auf dich genommen und bist dem alles Sehenden nachgefolgt, den kümmerlichen Leib hast du mit Kämpfen der Askese und im Sinnen der Kraft des Heiligen Geistes unterworfen.

## Doxastikon

Erster Ton

**K**ommt, wir wollen arbeiten im mystischen Weingarten und darin Früchte der Umkehr hervorbringen. Nicht in Speis und Trank wollen wir uns mühen, sondern in Gebet und Fasten die Tugenden pflegen. In diesen gefällig, gewährt der Herr der Arbeit den Lohn, der die Seelen von der Schuld der Sünde befreit, Du einzig Vielerbar-mender!

## GÖTTLICHE LITURGIE DES HL. BASILIUS

### Auferstehungsapolytikion

Dritter Ton

**F**reuen soll sich alles Himmlische, frohlocken auch das Irdische, denn Großes hat mit Seinem Arm vollbracht der Herr. Durch den Tod hat Er den Tod zertreten und wurde der Erstgeborene der Toten. Aus dem Schoß des Hades hat Er uns befreit und schenkte der Welt das große Erbarmen.

### Apolytikion des Heiligen

Achter Ton

**M**it deinen Tränenströmen hast du die Unfruchtbarkeit der Wüste erquickt und durch

βάθους στεναγμοῖς, εἰς ἑκατὸν τοὺς πόνους ἔκαρποφόρησας καὶ γέγονας φωστὴρ τῆ οἰκουμένη, λάμπων τοῖς θαύμασιν· Ἰωάννη Πατὴρ ἡμῶν ὅσιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν..

### Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ

Ἦχος πλ. δ´

**Ε**ὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι´ αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα Σοι.

### Κοντάκιον

Ἦχος πλ. δ´

**Τ**ῆ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ νικητήρια, ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν εὐχαριστήρια, ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου Θεοτόκε. Ἄλλ´ ὡς ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον, ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον, ἵνα κράζω σοι· Χαῖρε νύμφη ἀνύμφευτε.

Προκείμενον. Ἦχος γ´

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε, ψάλατε τῷ Βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε.

Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.

### Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Ἑβρ ς´: 13–20

**Ἀ**δελφοί, τῷ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος ὁ Θεός, ἔπει κατ´ οὐδενὸς εἶχε μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσε καθ´ ἑαυτοῦ, λέγων· ἢ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε· καὶ οὕτω μακροθυμήσας ἐπέτυχε τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσι, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας πέρας εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος· ἐν ᾧ περισσώτερον βουλόμενος ὁ Θεὸς ἐπιδείξει τοῖς κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὄρκῳ, ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος· ἦν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος, ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν εἰσηλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ, Ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

dein Seufzen aus der Tiefe die Mühsal zu hundertfacher Frucht gebracht, aufstrahlend gleich einer hellen Leuchte für die Welt in den Wundern, unser heiliger Vater Johannes, bitte Christus, Gott, unsere Seelen zu erretten.

### Apolytikon der Kirche

Achter Ton

**B**efreier der Gefangenen und Beschützer der Armen, Arzt der Kranken und Verteidiger der Herrschenden, du Träger des Siegeszeichens und Großmartyrer Georg, bitte Christus, Gott, unsere Seelen zu erretten.

### Kontakion

Achter Ton

**D**er unbesiegbaren Heerführerin Siegesgesang bringt dir, Gottesgebälerin, deine aus Gefahren befreite Stadt, dar. Da du unüberwindliche Macht besitzt, befreie mich aus allen möglichen Gefahren, damit ich dir zujuble: Freue dich, du unvermählt Vermählte!

Prokeimenon. Dritter Ton

Singt unserem Gott, ja singt Ihm. Singt unserem König, ja singt Ihm.

Vers: All ihr Völker, klatscht in die Hände, jubelt Gott zu Jubelgesang.

### Apostellesung

Hebr 6,13–20

**D**enn als Gott dem Abraham die Verheißung gab, schwor er bei sich selbst, da er bei keinem Höheren schwören konnte, und sprach: Fürwahr, ich will dir Segen schenken in Fülle und deine Nachkommen überaus zahlreich machen. So erlangte Abraham durch seine Ausdauer die Verheißung. Menschen nämlich schwören bei dem Höheren; der Eid dient ihnen zur Bekräftigung und schließt jeden weiteren Einwand aus; deshalb hat Gott, weil er den Erben der Verheißung ausdrücklich zeigen wollte, dass sein Entschluss unabänderlich ist, sich mit einem Eid verbürgt. So sollten wir durch zwei unwiderrufliche Taten, bei denen Gott unmöglich täuschen konnte, einen kräftigen Ansporn haben, wir, die wir unsere Zuflucht dazu genommen haben, die dargebotene Hoffnung zu ergreifen. In ihr haben wir einen sicheren und festen Anker der Seele, der hineinreicht in das Innere hinter dem Vorhang; dorthin ist Jesus für uns als Vorläufer hineingegangen, er,

## Εὐαγγέλιον

Μρκ θ' : 17-31

**Τ**ῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπος τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ γονυπετῶν αὐτῷ καὶ λέγων· Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον. Καὶ ὅπου ἂν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν, καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ, καὶ ξηραίνεται· καὶ εἶπον τοῖς μαθηταῖς σου ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσι, καὶ οὐκ ἴσχυσαν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ λέγει· Ὡ γενεὰ ἄπιστος, ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; Φέρετε αὐτὸν πρὸς με. Καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. Καὶ ἰδὼν αὐτὸν εὐθέως τὸ πνεῦμα ἐσπάραξεν αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων. Καὶ ἐπηρώτησε τὸν πατέρα αὐτοῦ· Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ; Ὁ δὲ εἶπε· Παιδιόθεν. Καὶ πολλάκις αὐτόν καὶ εἰς πῦρ ἔβαλε καὶ εἰς ὕδατα, ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνασαι, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ τὸ εἰ δύνασαι πιστεῦσαι, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι. Καὶ εὐθέως κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου μετὰ δακρύων ἔλεγε· Πιστεῦω, Κύριε· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ. Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος ἐπετίμησε τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ λέγων αὐτῷ· Τὸ πνεῦμα τὸ ἄλαλον καὶ κωφόν, ἐγὼ σοι ἐπιτάσσω, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν. Καὶ κράξαν καὶ πολλὰ σπαράξαν αὐτὸν ἐξῆλθε, καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρός, ὥστε πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν. Ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας αὐτόν τῆς χειρὸς ἠγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη. Καὶ εἰσελθόντα αὐτόν εἰς οἶκον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπηρώτων αὐτόν κατ' ἰδίαν· Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό. Καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελεθεῖν εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ.

Καὶ ἐκεῖθεν ἐξελθόντες παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ οὐκ ἠθέλεν ἵνα τις γινῶ· ἐδίδασκε γὰρ τοὺς μαθητὰς Αὐτοῦ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν Αὐτόν, καὶ ἀποκτανθεὶς, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται.

## Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

[Θὰ βρεῖτε τὸ λειτουργικὸ πρόγραμμα καθὼς καὶ λειτουργικὰ κείμενα κατὰ τὴν περίοδο τῆς Ἁγίας καὶ Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς στὴν Ἱστοσελίδα τῆς Ἱ. Μητροπόλεως Αὐστρίας.](#)

der nach der Ordnung Melchisedeks Hohepriester geworden ist auf ewig.

## Evangelium

Mk 9,17-31

**Ι**n jener Zeit kam ein Mann zu Jesus, fiel vor Ihm nieder und sprach: Meister, ich habe meinen Sohn zu dir gebracht. Er ist von einem stummen Geist besessen; immer wenn der Geist ihn überfällt, wirft er ihn zu Boden und meinem Sohn tritt Schaum vor den Mund, er knirscht mit den Zähnen und wird starr. Ich habe schon Deine Jünger gebeten, den Geist auszutreiben, aber sie hatten nicht die Kraft dazu. Da sagte er zu ihnen: O du ungläubige Generation! Wie lange muss ich noch bei euch sein? Wie lange muss ich euch noch ertragen? Bringt ihn zu mir! Und man führte ihn herbei. Sobald der Geist Jesus sah, zerrte er den Jungen hin und her, sodass er hinfiel und sich mit Schaum vor dem Mund auf dem Boden wälzte. Jesus fragte den Vater: Wie lange hat er das schon? Der Vater antwortete: Von Kind auf; oft hat er ihn sogar ins Feuer oder ins Wasser geworfen, um ihn umzubringen. Doch wenn du kannst, hilf uns; hab Mitleid mit uns! Jesus sagte zu ihm: Wenn du kannst? Alles kann, wer glaubt. Da rief der Vater des Knaben: Ich glaube; hilf meinem Unglauben! Als Jesus sah, dass die Leute zusammenliefen, drohte er dem unreinen Geist und sagte: Ich befehle dir, du stummer und tauber Geist: Verlass ihn und kehre nicht mehr in ihn zurück! Da zerrte der Geist den Knaben hin und her und verließ ihn mit lautem Geschrei. Er lag da wie tot, sodass alle Leute sagten: Er ist gestorben. Jesus aber fasste ihn an der Hand und richtete ihn auf und er erhob sich. Jesus trat in das Haus und Seine Jünger fragten Ihn, als sie allein waren: Warum konnten denn wir den Dämon nicht austreiben? Er antwortete ihnen: Diese Art kann nur durch Gebet ausgetrieben werden. Sie gingen von dort weg und zogen durch Galiläa. Er wollte aber nicht, dass jemand davon erfuhr; denn Er belehrte seine Jünger und sagte zu ihnen: Der Menschensohn wird in die Hände von Menschen ausgeliefert und sie werden ihn töten; doch drei Tage nach seinem Tod wird Er auferstehen.

## Liturgisches Programm der Woche

Informieren Sie sich bitte über die [Homepage der Metropolis von Austria über das Liturgische Programm während der Großen und Heiligen Fastenzeit, ebenso wie für liturgische Materialien.](#)